



GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ DE IGNACIO DE LA LLAVE

SECRETARIA DE EDUCACIÓN.

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD REGIONAL UPN 305

**LA IMPORTANCIA DE LA LENGUA INDÍGENA PARA LA ENSEÑANZA DE LOS
CONTENIDOS DEL TERCER GRADO DE LA ESCUELA PRIMARIA “RAFAEL
RAMÍREZ”**

TERESA CARRERA QUINTERO

MODALIDAD: ENSAYO

**QUE PRESENTA PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN
PRIMARIA PARA EL MEDIO INDÍGENA.**

COATZACOALCOS, VER; JUNIO DE 2010

INDICE

	Pág.
INTRODUCCION -----	1
ALGUNOS CONCEPTOS DE LENGUA -----	3
TIPOS DE LENGUA -----	4
DIFICULTADES CULTURALES Y LINGÜISTICAS -----	5
ANTECEDENTES DE LA COMUNIDAD -----	5
PLURALIDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL -----	8
CARACTERISTICAS DE MI ESCUELA -----	8
CARACTERISTICAS DE MIS ALUMNOS -----	12
DIALOGO CON LOS PADRES DE FAMILIA -----	14
CONCLUSION -----	15
 BIBLIOGRAFIA	

INTRODUCCION

Es sobre la importancia de la lengua indígena en niños de tercer grado. Este trabajo afecta en gran escala el aprendizaje de los niños y para que se lleva a cabo una enseñanza significativa, es necesario que yo como su maestra de estos niños trabaje con actitudes que promuevan el interés del alumno y causen en ellos una mejor perspectiva para el desarrollo de sus conocimientos, utilizando como arma principal la lengua materna, obteniendo como resultado un mejor desempeño escolar.

El desarrollar sus habilidades, destrezas y actitudes, aplico estrategias que favorezcan la práctica de enseñanza para promover en los alumnos un trabajo colaborativo y mejorar la búsqueda, la selección y organización de datos.

El papel del docente resulta esencial en las asignaturas y se requieren maestros que conozcan y dominen las múltiples prácticas sociables al lenguaje oral (entiendan y hablen) y al lenguaje escrito (lean y escriban en la lengua indígena).

Deben expresar ideas propias de manera oral y escrita, buscando que el niño llegue a la autonomía al realizar sus actividades.

Una de las mecánicas es utilizar estrategias didácticas para ser aplicadas en el aula con la finalidad de buscar un campo de disciplina en la aplicación de una metodología dentro del proceso de comunicación que tiene como propósito el enriquecimiento de la lengua materna.

Lograr un aprendizaje más sólido aprovechando las características del grupo, como la heterogeneidad de las edades, el interés y las habilidades de los niños de una escuela de organización completa.

A continuación presento algunos propósitos para la enseñanza de la lengua materna en el grado de tercero.

- 1.-Escribir sobre los lazos familiares y comentar sobre ellos en la lengua indígena.
- 2.-Registrar y difundir costumbres y tradiciones.
- 3.-Registrar y compartir conocimientos tradicionales a través de catálogos.

Por tal motivo justifico este problema en lo personal he observado en su contexto familiar del niño, los padres de familia, usan más su lengua materna y es por eso que el maestro tiene la obligación de llevar a cabo su práctica docente en esa lengua y luego en español.

Esto se lleva a cabo en la lengua indígena, porque así el alumno adquiere conocimientos efectivos, para que él pueda desenvolverse el día de mañana, es difícil, pero no imposible

todo se puede, siempre y cuando el docente este activo, claro no en su totalidad, pero si en lo que cabe.

En mi experiencia personal considero y reconozco que la lengua materna se debe enseñar, ya que con esto medio el resultado con mis alumnos del tercer grado.

En el primer apartado señalo las dificultades culturales y lingüísticas que hacen que mi labor se tome más difícil de realizar pero no imposible.

En el segundo apartado doy a conocer las características de mi pueblo en donde yo laboro como maestra, estas personas se identifican con su lengua, vestuarios y saberes étnicos.

En el tercer apartado hablo sobre la importancia que tiene el enriquecer nuestra identidad nacional, como la lengua, valores, tradiciones, conocimientos, usos y costumbres.

En el cuarto apartado hago mención acerca de las características de mi escuela, posteriormente menciono las características que poseen mis alumnos en mi grupo como: Sui forma de pensar, su cultura, su manera de ser y la forma en que participan en clases, por ultimo invite a los padres de familia al salón de clases para llevar a cabo una enseñanza en lengua materna tratándose de un cuento.

Mi nombre es TERESA CARRERA QUINTERO soy profesora de educación bilingüe, formo parte de la cultura mazateca cuya lengua me han enseñado mis padres desde pequeña, como son saberes étnicos de la comunidad, normas, valores y conductas, el problema que afecta a mi práctica docente es sobre la enseñanza de la lengua materna, ya que estos alumnos no sabían leer y son niños de tercer grado de primaria, porque he observado que muchos de mis compañeros a pesar que tienen mucha voluntad de servir a la niñez y a la vez preparación adecuada para poder llevar a cabo su enseñanza en lengua materna, pero no lo llevan a la práctica quizás por pena o también, porque muchos no están inscritos de acuerdo a su etnia.

Mi trabajo se centrará en analizar el papel que juega la lengua materna en el proceso de aprendizaje familiar social, así como el aprendizaje escolar de los niños y las niñas, especialmente en la educación bilingüe.

ALGUNOS CONCEPTOS DE LENGUA

La lengua: Es un sistema de signos que expresan ideas, y por tanto, comparable a la escritura, al alfabeto de los sordomudos, a los ritos simbólicos. Solo que es el más importante de esos sistemas.

Los seres humanos están en permanente comunicación, sin ella no sería posible difundir sus conocimientos creados y acumulados a través del correr de los años y no podrían progresar socialmente, política y económicamente.

La comunicación es un proceso de intercambio de conocimientos, de información, de opiniones o punto de vista entre los individuos que se lleva a través del lenguaje, existen varias formas de lenguaje con las mímicas, la pintura, la danza, la música, pero el más importante para los seres humanos es sin duda la lengua. La lengua sirve de herramienta permanentemente en el trabajo, en el aprendizaje, en la conversación y para establecer relación social con otras personas.

Lengua materna: cuando hablamos de la lengua materna es aquella que el individuo adquiere de sus padres, en la familia, en su comunidad.

Puede ser cualquier lengua, tanto como la lengua indígena como el español. Un parámetro muy sencillo es ver que la lengua que habla el niño en su casa, en el juego, a la hora de preguntar, en el camino o mientras platica con sus animales.

Consolidación de la lengua materna: se refiere a lo que aprendió a hablar el niño en su lengua materna hay que reforzarlo para que la hable bien y no le olvide.

Si la lengua materna no se consolida es muy probable que la segunda lengua desplace a la lengua materna y el niño presente problemas de identidad.

TIPOS DE LENGUAS

Lengua hablada: consiste en mejorar gradualmente la comunicación oral o verbal del niño al ir desarrollando sus habilidades y destrezas, mediante prácticas sencillas en los primeros grados, como: dialogo, narración y descripción de imágenes, para terminar en los últimos grados con ejercicios más complejos como: exposición, argumentación y debate, todas estas prácticas se van mejorando paulatinamente la dicción, la fluidez, la organización de las ideas y la ampliación y selección del vocabulario que son condiciones básicas para la comunicación en los diferentes contextos de uso.

Lengua escrita: la comunicación escrita hace intervenir el desarrollo de dos habilidades: leer y escribir. El aprendizaje de la lectura y la escritura, debe iniciarse con la lengua materna, este eje consiste en que el niño adquiera las habilidades y destrezas necesarias para comprender y producir cualquier tipo de textos. En los primeros grados se aborda la elaboración y corrección de cartas, mensaje y otras formas elementales de la comunicación descrita.

Reflexión sobre la lengua: consiste en analizar las diferentes características de una lengua: como se organizan las palabras al hablar y al escribir.

Visualización de la lengua: se trata de presentar con imágenes la lengua y escribirla en todas partes para que la gente la vea y se interese por leerla. Muchos aprenden a leer y escribir con solo ver lo que está escrito y refuerzan lo que aprendieron. De ahí la importancia de que el salón de clases debe estar llenos de textos en lengua materna, para que los niños no olviden su lectura y escritura. (Uso y enseñanza de la lengua materna y segunda lengua en educación inicial, preescolar y primaria intercultural bilingüe. México 2000. Pág. 7-8).

En mi trabajo hablo sobre el problema que afecta a mis alumnos sobre la importancia de la lengua indígena para la enseñanza de los con tenidos en tercer grado de la escuela primaria “Rafael Ramírez”, debido a que mis alumnos son hablante de la lengua indígena mazateca y por lo tanto ellos no captan la enseñanza en la segunda lengua, ello se identifican mas con su lengua. Expongo algunos conceptos como: ¿Qué es lengua? ¿Qué es lengua materna? Lengua escrita, lengua hablada, consolidación de la lengua materna y visualización de la segunda lengua.

DIFICULTADES CULTURALES Y LINGÜÍSTICAS

La lengua materna, es la lengua adquirida durante los primeros años de vida y se identifica como el primer instrumento de pensamiento y comunicación, la cual sabemos que en una cultura autóctona es como un pilar del desarrollo integral de los niños indígenas mazatecos, porque a través de ellos los niños y niñas adquieren un conjunto de conocimientos, habilidades, capacidades y destrezas, así como actitudes y valores que parten de su lengua y cultura que le permite desenvolverse dentro del aspecto social y cultural.

La teoría Vigotskyana plantea la importancia clave de la instrucción como método más directo y eficaz para introducir al niño o la niña en el mundo cultural del adulto, cuyos instrumentos simbólicos serán esenciales para su desarrollo autónomo. Sin prescindir de la investigación y del descubrimiento como métodos educativos, plantea la relevancia de la ayuda del adulto para orientar el desarrollo de las nuevas generaciones. **VIGOTSKY 1978.**

Cuando hablamos de cultura nos referimos a la forma de cómo se concibe el mundo de valores y actitudes que ha sido transmitida y que se aprende a través de la familia, la comunidad y que de ahí se va formando su identidad y su pertenencia al grupo étnico en este caso estoy considerando a la lengua como un elemento fundamental de la cultura y por eso mi interés es trabajar sobre la lengua indígena con mis alumnos.

ANTECEDENTES DE LA COMUNIDAD

La comunidad donde prestó mis servicios se llama Nuevo Ixcatlán Veracruz es considerada una localidad netamente indígena, este pueblo fue fundado el 25 de Febrero del año 1955 por un grupo de personas, unos de ellos son los señores Adolfo Neri, Octaviano Palacios, Rodolfo Fernández, Aurelio Espinoza, Erasto Sánchez, Delfino Alvear, Facundo Palacios, todos ya son difuntos, pero anteriormente vivieron en San Pedro Ixcatlán Oaxaca, debido a la construcción de la presa “Miguel Alemán Valdez” estas personas fueron involucradas al reacomodo, la presa no fue construida para estas gentes pero la vida en sus comunidades cambio de manera drástica y radical, de acuerdo a la política de gobierno de aquellos tiempos, se les había favorecido adelantándoles a nuestra época con 50 años de desarrollo, así lo

afirmo la comisión del Papaloapan, al gobierno federal en el año de 1960, mas para nosotros los reacomodados fue una experiencia desagradable, cuentan nuestras familias que lloraban para poderse adaptar a esta región ya que estaba lleno de árboles o sea era una selva porque habían animales de toda clase, las personas que llegaron por primera vez vivieron en cuevas o en árboles muy grandes llamadas ceibas o pochota y con el paso del tiempo llegaron las personas de la comisión del Papaloapan y empezaron a medir el terreno y cada familia les fue tocando una propiedad y les fueron construidas sus casas de tabla y palma, palos, cañas, jonotes, etc.

En este pueblo de habla mazateca, las personas indígenas valoran sus saberes étnicos como: la medicina tradicional, una de estas es la hierba Martina es utilizada para bajar la fiebre, el epazote es para desparasitar a los niños pequeños ya que a veces no cuentan con economía para llevarlos al doctor.

El huipil es otro de los saberes de la cultura, estos trajes o vestuarios son bordados con hilo de seda de diferentes colores, listones de colores y encajes en la mangas y en lo largo de las faldas, estos trajes se han estado perdiendo ya que son muy costosos.

Tenemos la creencia del nopo, cuando el hombre ya es casado y le pega a este animal con una piedra y si le pega a un macho quiere decir que la esposa va a tener puros hijos varones y si le pega a una hembra, es que va a tener puras mujeres, otras de las creencias es en las bodas de los mazatecos, la boda se celebra en casa del novio, ya terminada la fiesta el novio regresa a la novia a casa de sus padres, la novia debe permanecer 4 días de dieta en su casa, porque según se cree que si no guardan dieta el matrimonio fracasará.

La economía de estas personas mazatecas es también el maíz, fríjol, ya que cuando ellos cosechan sus granos los venden en casa a precio accesible y de ahí obtienen su dinero para el sustento familiar. En cuanto a lo religioso, esta comunidad son el 95% de católicos, celebramos la fiesta del santo patrono “San Isidro Labrador” el día 15 de mayo, también celebramos la semana santa que es la crucifixión de nuestro señor Jesucristo.

Los nativos de este lugar, antiguamente los varones usaban calzones de manta, camisa de manta en cuello V, huaraches de correa, pañuelo rojo en el cuello y su sombrero de palma, hoy son contados los ancianos que utilizan el vestuario tradicional. En el caso de las mujeres

usaban huipil con hermosos bordados a mano existiendo tres variedades, el de gala, otro para la clase media y el de uso diario, las mujeres se hacían unas trenzas con listones de colores llamativos, al igual que los collares.

Los habitantes de la población de Nuevo Ixcatlán, ver. Son originarios de San Pedro Ixcatlán Oaxaca. A esta comunidad se le dio el nombre de Nuevo Ixcatlán, por ser un poblado de reacomodo, fueron afectados por la presa, Miguel Alemán” esta comunidad fue fundada el 25 de febrero del año de 1955, por un grupo de personas de habla mazateca.

Desde la fundación de esta comunidad, los indígenas mazatecos siempre han tenido una relación social para cualquier actividad de progreso colectivo ya que estos los unifica por ser de la misma cultura, costumbres y tradiciones.

Uno de los valores más apreciados por el pueblo indígena es su organización comunitaria en el trabajo, esta se ha conservado como un elemento cultural. Esta organización se manifiesta de dos formas, la que realiza la comunidad en su conjunto y aquella que se da en la familia, enmarcadas por la solidaridad, la cooperación y la reciprocidad.

En esta comunidad existen creencias como la brujería, en este trabajo ocupan copal, flor de muerto, hiervas como el zanco, el huevo de gallina negra o de guajolota, también se celebra la fiesta del día de muertos, que empieza el 31 de octubre hasta el 2 de noviembre, días en que los indígenas adornan sus altares con flores de muerto, hojas de limonaria, ocupan maderas especiales para adornar o elaborar sus altares, ponen ofrendas a sus difuntos en los altares como; pan de muerto, refrescos, veladoras, copal, mole agua bendita, caña, plátano, pollo frito, dulces, etc. En esta fecha nuestros indígenas tienen la creencia que sus seres queridos ya difuntos vienen a comer, a beber de los que ellos prepararon con sus propias manos.

PLURALIDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL

Desde sus orígenes, los diferentes grupos étnicos han aportado elementos culturales que enriquecen nuestra identidad nacional; de tal forma que actualmente se reconoce que nuestro país tiene una composición pluricultural originalmente en sus pueblos indígenas y consignados en el artículo 40°. La ley general de educación establece el derecho de los

pueblos indígenas de tener una educación que responda a sus características lingüísticas y culturales.

En este proceso se reconoce que los pueblos indígenas han creado formas específicas de educar y favorecer el desarrollo de sus lenguas y culturas; al transmitir de generación en generación, valores, tradiciones, conocimientos, usos y costumbres.

Fortalecer la conciencia nacional y desarrollar los valores y conocimientos de los pueblos indígenas a partir de sus características y realidad es uno de los propósitos expresados en la modernización de la educación básica. La dirección General de Educación indígena reconoce estos propósitos al retomar el enfoque pedagógico propuesto en los planes y programas de estudio 1993.

Es importante hacer razonar a las personas de la comunidad en que el hecho de pertenecer a una cultura como la de ellos, contribuye a que una identidad propia que los diferencia del resto de la comunidad, “El individuo no puede llegar a desarrollarse como persona, sin el soporte de unos contenidos culturales específicos, un lenguaje y unos modos concretos de pensar, de sentir y de actuar, unidos a la aceptación de unos valores.

Afortunadamente los padres de familia ofrecen al niño al alimento corporal el alimento de una cultura con sus pautas específicas y el estímulo de unos modos concretos de interacción. (BASELIS, 1993. P.54.)

CARACTERISTICAS DE LA ESCUELA.

La escuela donde prestó mis servicios como maestra de grupo está ubicada en la comunidad de Nuevo Ixcatlán, Municipio de Playa Vicente, estado libre y soberano de Veracruz de Ignacio de la Llave., soy originaria de este pueblo mazateco, la escuela lleva por nombre “RAFAEL RAMIREZ” CON CLAVE OFICIAL DE Centro de trabajo 30DPB0503I., ubicada en la tercera sección con una población estudiantil de 280 alumnos de ambos sexos, se cuenta con dos grupos de 1er. Año, 1 de 2º; 2 de 3º. 3 de 4º; 2 de 5º. Y 2 de 6º. , en total 12 maestros de grupo, 1 director sin grupo, 2 intendentes, algunos anexos como: cooperativa escolar, 2 canchas múltiples, dirección de la escuela, baños damas y caballeros, una biblioteca escolar, 15 salones tipo CAPFSE que fue construida por la comisión

administrativa del programa federal para construcción de escuelas apoyadas por los padres de familia de la misma población. La mayoría de los maestros dominan la lengua materna de su comunidad, nada más que no la llevan a la práctica en el proceso enseñanza-aprendizaje para con sus alumnos.

Cada maestro tiene su comisión, ya sea de artística, física, disciplina, higiene, asistencia, puntualidad, cooperativa escolar, acción social, la escuela cuenta con el programa AGE y el programa de solidaridad para ayudar a los niños de escasos recursos o con buenas calificaciones.

La ubicación de la escuela se ubica en el extremo este de la población de la Coahuila y la colonia Agua Fría Nazareno.

Al principio del ciclo escolar el director de la escuela me asignó el grupo de tercero, cuento con 11 niñas y 9 hombres en total con 20 alumnos, estos niños dominan la lengua materna, ya que ellos se comunican con sus compañeros, padres, primos, tíos, etc.

Uno de los problemas principales que tuve en este ciclo escolar fue que el grupo que se me asignó el director de la escuela era un grupo bastante bajo en aprendizaje, ya que estos niños no sabían leer ni escribir, y eso me preocupó mucho ya que eran alumnos de tercer año, luego entonces me vi preocupada por estos niños y empecé a trabajar con ellos como niños de primer grado, pero en lengua materna y luego en español, esta tarea la llevo durante siete meses, planeando bien mi plan de clase *todos los días*.

Llevando materiales didácticos, apoyándome de los padres de familia, en cuanto a los padres de familia los involucré a todos ellos para que me ayudaran en el aprendizaje de sus hijos.

¿Porqué enseñar en lengua indígena?

La educación bilingüe es una ventaja formativa ya que el individuo bilingüe además de estar capacitado para desenvolverse en dos ámbitos culturales diferentes, tiene más posibilidades de ampliar su dominio tanto de la lengua indígena como dentro de la lengua española, cuando a un niño o niña se le enseña un segundo idioma sin que antes domine todas o la mayoría de las formas posibles de combinar las palabras de la lengua que aprendió a hablar, se corre el riesgo de que esa niña o niño deje de usar su lengua materna y con el tiempo no hable bien ninguna de las dos.

“Aprender otra lengua enriquece los pensamientos, pues se tienen dos puntos de vista, el de la lengua que uno ya conocía y el de la lengua que se está conociendo, es más fácil aprender esa segunda lengua desarrollando primero la lengua materna, porque lo que se aprende en el segundo idioma se entiende mejor cuando ya se sabe en lengua con la que aprendimos a hablar.” (SEP, 1999, p. 12)

Un grupo étnico que pierde su lengua es más probable que pronto pierda otras formas de su cultura y sea más fácilmente asimilado por el grupo mayoritario en condiciones de desventaja.

Este grupo que tengo a mi cargo son niños de habla mazateca ellos no sabían ni leer ni escribir ya que dicho maestro que les dio clases el ciclo pasado no le dio importancia a la lengua materna en su enseñanza-aprendizaje y por eso cuando tuve a estos alumnos se vieron afectados en su aprendizaje y es por eso cuando tuve a estos alumnos en mis manos les puse mucha atención en cuanto a la enseñanza de la lectura y escritura, pero no fue nada fácil porque al planear mi clase me costó mucho trabajo, pero con la ayuda de los talleres generales de actualización, nacionales como estatales, me fui dando cuenta como llevar a cabo una clase en lengua materna. También utilice el programa plan 93 para llevar a cabo mi enseñanza o planear mi clase, para tener un mejor aprovechamiento de los alumnos.

El lenguaje tiene importancia en la práctica docente, a través de el sujeto se relacionan con su grupo social e interiorizan una forma particular de concebir el mundo. Al mismo tiempo construyen estructuras simbólicas mediante las cuales representan su realidad natural y social.

El desarrollo de las habilidades lingüísticas construye el eje central de la educación indígena como en la educación básica y nacional. Bajo esta premisa, la educación primaria indígena se plantea abordando la enseñanza- aprendizaje de las lenguas indígenas y el español bajo un enfoque funcional y comunicativo. Los contenidos y actividades seleccionadas en los libros de textos en lengua indígena se apoyan en el enfoque nacional planteado en el plan y programa de educación primaria y giran en torno a cuatro ejes temáticos que son: lengua hablada, lengua escrita, recreación literaria y reflexión sobre la lengua.

Cuando un niño llega a la escuela lleva consigo un cúmulo de experiencias, cuyo reconocimiento es punto de partida para cualquier nuevo aprendizaje. Dichas experiencias se expresan a través de su lengua materna, principal medio de comunicación con los demás. En las comunidades indígenas la lengua materna puede ser alguna lengua indígena o el español; además es muy frecuente que los niños indígenas sean bilingües en diversos grupos. A veces conocen más la lengua indígena y en otras ocasiones es mayor su conocimiento del español.

Es importante que en la escuela se consideren las circunstancias culturales y lingüísticas que existen en el entorno del niño, además de las formas como se transmiten los conocimientos en la vida cotidiana de la comunidad.

Considerando las características del grupo que atiendo actualmente, las actividades que realizan y las formas en que se comunican mis alumnos son las siguientes.

- ❖ Para explicar los contenidos escolares les hablo en: lengua materna y luego en español.
- ❖ Para preguntarme los alumnos usan su lengua materna.
- ❖ Los ejercicios para el aprendizaje los escribo en: lengua materna y después en español.
- ❖ Para dar instrucciones a los alumnos utilizo la lengua materna.

¿Qué actividades se deben de considerar con los alumnos en el salón de clase?

Se debe promover el aprendizaje y uso de la lengua indígena y español, por parte de las niñas y de los niños indígenas es una tarea compleja que nosotros los maestros podemos hacer cada vez mejor. No necesitamos grandes técnicas ni métodos para ello. Lo que se requiere es que el niño realmente lo practique como una actividad placentera más de su vida cotidiana, y no como una actividad solamente escolar.

Si conocemos las estrategias que todo lector emplea cuando lee, y proponemos a las niñas y niños una gran variedad y cantidades de materiales y temas de lectura, tanto en lengua indígena como en español, seguramente esta será cada vez más eficaz y eficiente. La labor del maestro consiste en plantear, con base en esas estrategias y materiales, las preguntas y

problemas adecuado para hacer que los alumnos desarrollen esas estrategias y efectivamente realicen actos de lectura, es decir de comprensión.

También es importante recordar que nuestro trabajo con niñas y niños indígenas puede ser más rico y variado, puesto que trabajamos de manera oral y escrita con dos lenguas diferentes, por lo que nuestros alumnos pueden desarrollar mecanismos y procesos de comprensión más poderosos y efectivos que los desarrollan las personas monolingües.

S. E. P. D. G. E.I. Los procesos de la lectura en la educación primaria para niños y niñas indígenas.

CARACTERISTICAS DE MIS ALUMNOS.

La misma cultura en la que forma parte el alumno sirve como base para enriquecer el conocimiento que el niño adquirirá en su etapa de primaria, el docente solo se encarga de fortalecer y reforzar dichos conocimientos previos que el alumno ya posee, pero estos están determinados por el contexto en que el niño vive, crece y se desarrolla.” A todo lo largo de la edad primaria el niño enriquece su vocabulario que como norma pasara a reforzar el de la edad. La riqueza del lenguaje depende de las condiciones de vida, de educación y de las fluctuaciones que el niño tenga con otros individuos”. (Mujina, 1990. P. 148)

Las niñas y los niños de mi grupo tienen entre 7 y 8 años de edad, están cursando el tercer grado de primaria en su totalidad son 11 hombres y 8 mujeres. Es importante mencionar que es un grupo bastante pesado desde el inicio de clase, ya que estos alumnos dominan mas su lengua materna, pero a pesar estos meses que he estado con ellos han sabido desenvolverse con seguridad y confianza, conocen a todo el personal y se relacionan con ellos de una manera armónica y también jugando con sus compañeros.

Es un grupo muy emotivo, son obedientes, cumplen con sus tareas que le asigno para su casa, cuando realizamos ciertas actividades como: Educación física o artística todos estos niños participan para poderles dar una calificación en cuanto a estas actividades que se realizan en la escuela primaria. “RAFAEL RAMIREZ”

Dentro del salón de clase algunos se expresan con claridad y soltura y algunas veces solicitan la palabra para participar, cuando no entienden algo pregunta, les gusta escuchar a sus compañeros. Hay ocasiones en que estos chiquitines se distraen por cualquier cosa. No se expresan en español (muy poco) utilizan mas su lengua materna para dirigirse conmigo o con sus compañeros, realizan prácticas de higiene, previenen accidentes entre ellos, respetan a sus compañeros y maestros.

En cuanto al aspecto del lenguaje mis alumnos poseen una competencia lingüística que los distingue de los alumnos del medio urbano pues el bilingüismo, implica otro tipo de nivel dentro de las competencias lingüísticas, ellos empiezan a realizar expresiones completas y significativas en la segunda lengua. La persona bilingüe es capaz de hablar dos lenguas como nativo hablante sin tomar en cuenta los usos que el hablante hace de cada lengua.

Esto se puede apreciar cuando están en hora de recreo con sus compañeros cuando se comunican en lengua materna de una manera muy cotidiana, pero estando en el salón de clase prestan serias dificultades cuando intentan participar o dar su opinión sobre el tema que se está hablando, ya sea oral o escrito en español, pero luego yo les pregunto en su lengua materna y ellos contestan sin temor. “El tipo de lenguaje que se utiliza en la comunicación cotidiana es bastante diferente del escrito y del oral, utilizado en textos más formales como: escuela, trabajos, conferencias, etc.” **(Cassany, 1998. P.72)**

Desde mi punto de vista es especialmente importante que se comuniquen entre ellos, las competencias lingüísticas, ya que son actividades que deben desarrollarse considerando que es una habilidad que en el futuro será primordial para la vida social del niño o niña y su desempeño escolar será mejor.

Para solucionar mi problema en cuanto a la lectura y escritura de mis alumnos de tercer grado me di a la tarea de buscar estrategias que en cierta forma resolvería mi problemática.

DIALOGO CON LOS PADRES DE FAMILIA.

1.- En primer lugar realicé una invitación con los padres de familia, para que asistieran al salón de clases para que ellos les contaran un cuento MAZATECO del lugar en su lengua materna, el cuento que narraron se titula: “Cuento de un flojo y un zopilote “cuando terminaron de narrar el cuento en mazateco, luego lo hicieron en español.

2.- Luego les pregunté en lengua indígena Cuáles eran las principales personajes del cuento y conforme ellos decían yo les escribí en el pizarrón pero en lengua indígena, posteriormente cada uno de ellos explicó acerca de lo que se había tratado en el cuento mazateco.

3.- A cada uno de los niños les proporcioné una hoja blanca en donde ellos dibujaron a los personajes del cuento, en la parte de abajo escribieron su nombre en mazateco y lo pegaron en la pared.

4.- En el segundo día propuse a los niños que escenificaran el cuento entre ellos mismos, uno lo hizo de flojo y el otro de Zopilote, les proporcioné los libros de actividades de español para que buscaran y recortaran las máscaras que se asemejaron a sus personajes.

CONCLUSION

La lengua es uno de los elementos de la cultura humana que tiende a expresar los rasgos culturales y los aprendizajes que adquieren en su vida cotidiana, así como las habilidades cognitivas de quienes la hablan, se dice que el lenguaje determina el conocimiento y que el pensamiento determina el lenguaje, pero en si sabemos que los dos elementos van de la mano. “El niño utiliza su lenguaje para dirigirse a los adultos, es decir, su uso de lenguaje es social o interpersonal a medida que crece” (Carrión, et.al 1991 P. 167)

Afortunadamente el propósito de la Dirección General de Educación Indígena. Es de hacer respetar a la diversidad cultural y lingüística de nuestro país, así como de preservar y rescatar las costumbres, y las tradiciones de las comunidades, que es la característica principal de los pueblos indígenas.

La escuela juega un papel muy importante en el desarrollo de la lengua ya que algunas veces ha contribuido a la desaparición de algunas lenguas debido a que los maestros no practican su lengua, solo utilizan el español en la conducción del proceso enseñanza-aprendizaje y tienen que hacer conciencia para que la utilicen y de esa forma puedan intercambiar un dialogo ameno con sus alumnos y éstos entiendan perfectamente el mensaje que se les está dando.

Cabe aclarar que los alumnos que están a mi cargo no sabían leer ni escribir, pero con la enseñanza en lengua materna medio resultado, claro que fue una tarea difícil pero se logró ya que, los padres de familia también los involucre ,para que me ayudaran con sus hijos en su casa y es así como me siento contenta con el logro que tuve con mis chiquitines, y ellos también están contentos, porque aprendieron a leer y a escribir en lengua materna y español, leen libros indígenas, cuentos, leyendas, adivinanzas y cantos.

BIBLIOGRAFIA

- CARRION, A. y et.al (1991) *Interacción social y desarrollo del lenguaje*, UPN. México.
- CASSANY D. (1998) *Las habilidades lingüísticas*. UPN. México.
- D.G.E.I. (2005) *Lengua Indígena, parámetros curriculares*. (Revista) México.
- D.G.E.I. (2005) *Los procesos de la lectura en la educación primaria para niños y niñas indígenas*. (Revista) México.
- SEP (2008), *Guía para el aprovechamiento de los libros de textos en lengua indígena*, México.
- SEP (2005) “*El bilingüismo en el aula de educación indígena*”. (Revista) México
- SEP. (1999) *Uso y enseñanza de la lengua materna y segunda lengua en la educación primaria intercultural Bilingüe*, México.
- SEP (1999) *Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para los niños y niñas indígenas*, México.
- SEP (1997) *Los contenidos étnicos en la primaria indígena*, México
- SERRANO R. J. (2002) *El papel del maestro en la educación intercultural bilingüe*, SEP. México.
- SEP (2000) *Uso y enseñanza de la lengua materna y segunda lengua en la educación Inicial, Preescolar y Primaria Intercultural Bilingüe*, México.